

強制性能源效益 標籤計劃

Mandatory Energy
Efficiency Labelling Scheme

機電工程署
EMSD



標籤智選 節能減碳

Look for the Energy Label Smart Energy Saving



碳中和
Carbon Neutrality





「慳電計」－ 使用指南

1

3

做個精明消費者就是節省金錢的第一步！
使用機電工程署（機電署）流動應用程式「E&M Connect」中的「慳電計」挑選更節能的產品。

The first step to save money is to be a smart consumer!
Use "Energy Saver" in "E&M Connect", the mobile app of the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD), to select more energy-efficient products.

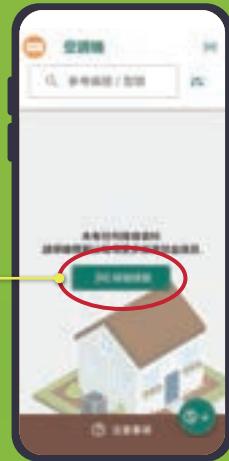


程式會按能源效益由高至低列出相關型號。

The relevant models will be listed in descending order of energy efficiency.

「慳電計」中更有「掃描標籤」功能，只要使用智能電話掃描能源標籤，即可查看產品型號的能效表現及每年電費估算。

"Energy Saver" also provides a "Scan Label" function. Simply scan the energy label with a smartphone to view the energy efficiency performance and estimated annual electricity charge of the product model.



掃描QR Code 下載 E&M Connect

Scan the QR Code to download
E&M Connect.

ENERGY SAVER - USER GUIDE

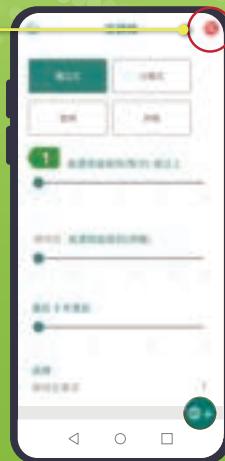


按此以篩選功能合適的產品。

Tap to filter products with suitable functions.

按此以搜尋相關型號。

Tap to search for relevant models



在搜尋結果頁面，你可以點選該類家用電器的不同產品型號，然後點擊「比較」，以查看所選型號的比較。

On the search result page, you can select different product models of the household electrical appliance, and then tap “Compare” to view the comparison of the selected models.



點擊左上角的「主頁」圖示返回該類家用電器的主頁。所選型號會按其能效表現由高至低排列，頁面亦會就能源效益較低的型號顯示估計電費的差幅。

Tap the “Home” icon on the top left corner to return to the homepage of the type of household electrical appliance. The selected models will be listed in descending order of their energy efficiency performance. For models with lower energy efficiency, the difference in estimated electricity charge will also be shown.



強制性能源效益標籤計劃 Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme

為進一步方便市民挑選具能源效益的器具及提升市民對節約能源的意識，政府現正透過《能源效益（產品標籤）條例》（第598章）推行強制性能源效益標籤計劃（強制性標籤計劃）。根據強制性標籤計劃，在中國香港供應的訂明產品須貼上能源標籤，讓消費者知悉有關產品的能源效益表現。

To further facilitate the public in choosing energy efficient appliances and raise public awareness on energy saving, the Government has introduced the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS) through the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance, Cap. 598. Under MEELS, energy labels are required to be shown on the prescribed products for supply in Hong Kong, China, to inform consumers of their energy efficiency performance.

表列型號紀錄冊 Record of Listed Models

機電工程署（機電署）備存一份訂明產品的表列型號紀錄冊，當中載列了獲編配參考編號的產品型號資料。公眾人士可到「能源標籤網」查閱該紀錄冊。

The Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) keeps a record of listed models of prescribed products which contains information of product models assigned with reference numbers. Members of the public can access the record by visiting the "Energy Label Net".



能源標籤網：
表列型號紀錄冊



Energy Label Net:
Record of Listed Models





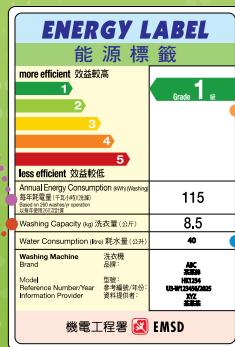
洗衣機的能源標籤

Energy Label for Washing Machines

每年耗電量 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.

洗衣量
Washing Capacity



標籤計劃涵蓋額定洗衣量不超過10公斤的洗衣機。

The MEELS covers washing machines with rated washing capacity not exceeding 10 kg.

能源效益級別 1級產品能源效益最高(綠色)，而5級產品能源效益最低(紅色)。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

耗水量
Water Consumption



抽濕機的能源標籤

Energy Label for Dehumidifiers

標籤計劃涵蓋額定抽濕量不超過每日35公升的抽濕機。

The MEELS covers dehumidifiers with rated dehumidifying capacity not exceeding 35 litres per day.

每年耗電量 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.



能源效益級別 1級產品能源效益最高(綠色)，而5級產品能源效益最低(紅色)。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

抽濕量
Dehumidifying Capacity

能源效率 能源效率越高表示該產品的能源效益越高。

Energy Factor A higher energy factor indicates that the product is more energy efficient.

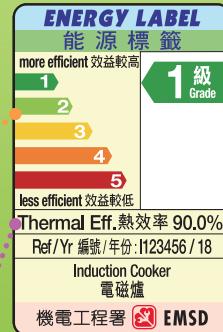
電磁爐的能源標籤

Energy Label for Induction Cookers

標籤計劃涵蓋每一加熱單元的額定功率不少於700瓦特但不超過3 500瓦特及總額定功率不超過7 000瓦特的電磁爐。The MEELS covers induction cookers with rated power not less than 700 watts but not exceeding 3 500 watts for each heating unit and total rated power not exceeding 7 000 watts.

能源效益級別 1級產品能源效益最高(綠色)，而5級產品能源效益最低(紅色)。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).



熱效率 热效率越高表示該產品的能源效益越高。

Thermal Efficiency A higher thermal efficiency indicates that the product is more energy efficient.

儲水式電熱水器的能源標籤

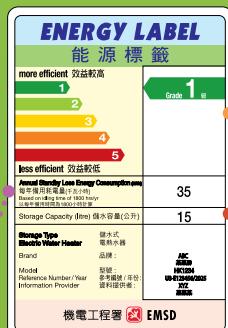
Energy Label for Storage Type Electric Water Heaters

標籤計劃涵蓋額定儲水容量不超過50公升的儲水式電熱水器。

The MEELS covers storage type electric water heaters with rated water storage capacity not exceeding 50 litres.

每年耗電量 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.



能源效益級別 1級產品能源效益最高(綠色)，而5級產品能源效益最低(紅色)。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

儲水容量
Storage Capacity

電視機的能源標籤

Energy Label for Televisions

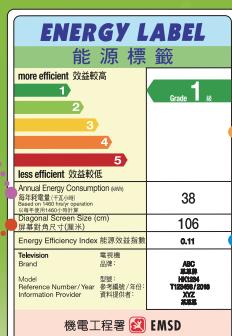
每年耗電量 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.

可視屏幕對角尺寸
Visible Diagonal Screen Size

標籤計劃涵蓋額定可視屏幕對角尺寸超過50厘米但不超過250厘米的電視機。

The MEELS covers televisions with rated visible diagonal screen size exceeding 50 cm but not exceeding 250 cm.



能源效益級別 1級產品能源效益最高(綠色)，而5級產品能源效益最低(紅色)。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

能源效益指數 能源效益指數越低表示該產品的能源效益越高。

Energy Efficiency Index A lower energy efficiency index indicates that the product is more energy efficient.



LED燈的能源標籤 Energy Label for LED Lamps

與慳電膽比較，LED燈節省約一半用電，而且普遍壽命至少長一倍。Compared with compact fluorescent lamps, LED lamps save around half of the electricity consumption and generally last at least twice as long.

能源效益級別 1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

電燈發光效率 數值越大表示該產品的能源效率越高。

Lamp Luminous Efficacy A higher luminous efficacy indicates that the product is more energy efficient.

標籤計劃涵蓋額定瓦數值不超過60瓦特的LED燈。

The MEELS covers LED lamps with rated lamp wattage not exceeding 60 watts.



標籤計劃涵蓋額定熱負荷不超過70 000瓦特的即熱式氣體熱水爐。The MEELS covers gas instantaneous water heaters with rated heat input not exceeding 70 000 watts.

氣體爐具能源標籤的標題底色為粉紅色及粉藍色，中英文本分別加上「GAS」及「氣體」一詞，以作識別。

The header of the energy label for gas appliance has a pink and blue background, and the words "GAS" and "氣體" are added to the English and Chinese versions respectively for identification.

額定熱負荷
Rated Heat Input

GU 品牌
市民選購氣體熱水爐時，應確保產品附有GU標誌，並留意有關產品的能源標籤。

When purchasing gas appliances, members of the public should ensure that the product bears a GU mark, and look for its energy label.

氣體煮食爐的能源標籤

Energy Label for Gas Cookers

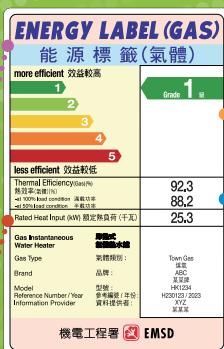
市民選購氣體爐具時，應確保產品附有GU標誌，並留意有關產品的能源標籤。

When purchasing gas appliances, members of the public should ensure that the product bears a GU mark, and look for its energy label.

氣體爐具能源標籤的標題底色為粉紅色及粉藍色，中英文本分別加上「GAS」及「氣體」一詞，以作識別。

The header of the energy label for gas appliance has a pink and blue background, and the words "GAS" and "氣體" are added to the English and Chinese versions respectively for identification.

即熱式氣體熱水爐的能源標籤 Energy Label for Gas Instantaneous Water Heaters



能源效益級別 1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

熱效率 热效率越高表示該產品的能源效益越高。

Thermal Efficiency A higher thermal efficiency indicates that the product is more energy efficient.

標籤計劃涵蓋每個燃燒器的額定熱負荷不超過7 000瓦特的氣體煮食爐。

The MEELS covers gas cookers with rated heat input not exceeding 7 000 watts for each burner.

能源效益級別 1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。

Energy Efficiency Grade Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

熱效率 热效率越高表示該產品的能源效益越高。

Thermal Efficiency A higher thermal efficiency indicates that the product is more energy efficient.

